



ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA
CHICAGO

DETERMINA A CONTRARRE

IL DIRETTORE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, “Ordinamento dell’amministrazione degli affari esteri”;

vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

visto il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, “Regolamento recante norme sull’organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all’estero”;

visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, “Regolamento recante disciplina delle procedure per l’affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all’estero”;

considerata l’esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall’articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

visto il bilancio di previsione per l’esercizio finanziario di riferimento;

considerato che ai sensi della normativa locale questo Istituto gestisce i corsi di lingua in via indiretta;

considerato l’interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della Sede, si rende necessario l’affidamento in concessione del servizio di gestione dei predetti corsi a un soggetto terzo per il periodo di due anni;

vista la scadenza al 18 aprile p.v. della convenzione attualmente in essere con il soggetto gestore dei corsi di lingua predetti:

considerato che, l’emergenza pandemica da Covid-19, sebbene tuttora in corso, sembra una fase di mitigazione;

considerata la necessità di garantire la continuità nella somministrazione dei predetti corsi di lingua, al fine di garantire tanto l’integrità dell’immagine di questo Istituto, quanto il relativo introito che, coprendo circa il 30% delle spese di funzionamento annue, ne permette, di fatto, la gestione e l’esistenza;

considerato che sulla base delle condizioni prevalenti nel mercato di riferimento in loco quali emergono dal complesso degli elementi disponibili, il valore complessivo annuale del servizio ammonta a USD 90.000 (noventaseimila);

considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, è applicabile la procedura di aggiudicazione con gara aperta tramite il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa;

DETERMINA

1. di indire una gara aperta per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago, ai sensi dell'art. 164 del d.lgs. n. 50/2016, mediante il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa;
2. di disporre la pubblicazione del relativo bando sul sito web dell'IIC;
3. che la durata della concessione avrà durata di 1 anno, dal 19 aprile 2024 al 18 aprile 2025;
4. che il corrispettivo che il concessionario dovrà corrispondere all'IIC ammonterà a un minimo garantito di USD 90.000;
5. che l'entrata connessa alla presente procedura sarà imputata al Titolo III, Capitolo 02 (Iscrizione ai corsi) del bilancio di sede;
6. di nominare il dott. Luca DI Vito, in premessa quale responsabile unico del procedimento, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite alla suddetta procedura, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione e di protezione dei dati personali, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi.

Chicago, 7 febbraio 2024

Il responsabile unico del procedimento

LUCA
DI VITO

Firmato digitalmente da
LUCA DI VITO
Data:
2024.02.07
17:37:51 -06'00'

Luca Di Vito

LUCA
DI VITO

Firmato digitalmente da
LUCA DI VITO
Data: 2024.02.07
17:38:16 -06'00'

Luca Di Vito
Direttore

Prot. n. 2 del 15.03.2024

Oggetto: Nomina della commissione giudicatrice relativa alla gara di appalto per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago.

Il Direttore

Premesso:

- che con determina a contrarre n.42/2024, del 07.02.2024, si è espressa la volontà di bandire una gara di appalto per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago per la durata di un anno;
- che il bando di gara n. 1/2024, del 07.02.2024 è stato pubblicato sul sito dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago;
- che il termine di presentazione delle offerte è decorso alle ore 12.00 del 15.03.2024 ed entro tale termine è pervenuta una offerta, come risulta dagli atti della stazione appaltante.

Considerati gli articoli 77 del D.lgs. n. 50/2016 e 12 del D.M. n. 192/2017, e ritenuto di dover procedere alla nomina della commissione giudicatrice ricorrendo al personale in servizio presso l'Istituto e del Consolato Generale d'Italia in Chicago;

Dato atto che il presente provvedimento non comporta impegni di spesa;

Determina

di nominare la commissione per la valutazione dell'offerta presentata nella gara in oggetto nelle persone di:

- Luca Di Vito, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago – Presidente
- Thomas Botzios, Console Generale d'Italia in Chicago – Commissario
- Marina Balestra, Vice Commissario amministrativo presso il Consolato Generale d'Italia – Commissaria

Chicago, 15.03.2024



Il Direttore
Luca Di Vito

Prot. n. 3 del 18.03.2024

Oggetto: Procedura per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago.

Premesso che in data odierna, alle ore 11.00, la Commissione giudicatrice si è riunita presso i locali dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago, al fine di verificare il rispetto del termine di presentazione delle offerte indicato nel bando di gara n. 1/2024, del 07.02.2024, l'integrità dei plichi pervenuti entro il termine del 15.03.2024 e procedere alla loro apertura verificando la completezza e l'integrità delle buste in essi contenute, nonché all'apertura delle buste n.1 e n.2.

Si attesta che è stata accertata la ricezione di un solo plico, inviato dall'ente ItalCultura e consegnato a mano il giorno 20.02.2024 ricevuto con protocollo in arrivo n.1/2024 del 20.02.2024. Riscontrata l'integrità del predetto plico, si è proceduto alla sua apertura, accertando la presenza di tre buste sigillate e siglate come stabilito dal bando citato in premessa.

Si procede pertanto all'apertura della busta n.1 contenente la documentazione amministrativa e si accerta la conformità di quest'ultima a quanto richiesto dal citato bando.

Successivamente, in sede riservata la Commissione procede all'apertura della busta n. 2 contenente l'offerta tecnica e alla sua valutazione, attribuendo ad essa un punteggio di 38/100.

Come previsto dal bando di gara, la Commissione si aggiorna alla seduta pubblica il giorno 19.03.2024 alle ore 11.00 presso i locali dell'Istituto Italiano di Cultura in Chicago, nel corso della quale si procederà all'apertura della busta contenente l'offerta economica, all'attribuzione del relativo punteggio, nonché del punteggio totale e alla eventuale assegnazione provvisoria.

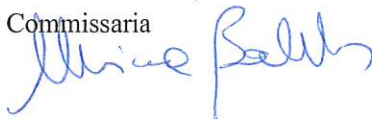
- Luca Di Vito, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago – Presidente



- Thomas Botzios, Console Generale d'Italia in Chicago – Commissario



- Marina Balestra, Vice Commissario amministrativo presso il Consolato Generale d'Italia –
Commissaria



Chicago, 18/03/2024

Oggetto: Procedura per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago.

Premesso che in data odierna, alle ore 11.00, la Commissione giudicatrice si è riunita presso i locali dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago, al fine di procedere all'apertura della busta contenente l'offerta economica, presentata da ItalCultura NFP quale solo concorrente partecipante alla gara.

Il Presidente dopo averne accertata l'integrità, procede all'apertura della busta n. 3 e dà lettura dell'offerta economica ivi contenuta a cui la Commissione attribuisce il punteggio di sessanta centesimi (60/100). Sommando tale punteggio a quello di trentotto centesimi (38/100) assegnato all'offerta tecnica, il punteggio totale attribuito alla proposta dell'ente senza scopo di lucro ItalCultura NFP risulta pertanto di novantotto centesimi (98/100).

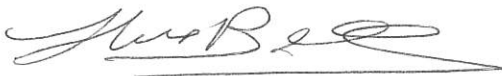
Non essendo pervenute altre candidature oltre a quella dell'ente senza scopo di lucro ItalCultura NFP, la Commissione ritiene di non stilare una graduatoria ed esprime l'idoneità della domanda e dell'offerta presentate e attesta pertanto l'aggiudicazione provvisoria della gara al predetto ente.

La Commissione si riserva di effettuare gli opportuni accertamenti sui requisiti morali e professionali dell'aggiudicatario, esperiti positivamente i quali, la stazione appaltante concedente procederà all'aggiudicazione definitiva, dandone comunicazione agli interessati entro dieci giorni lavorativi dalla presente.

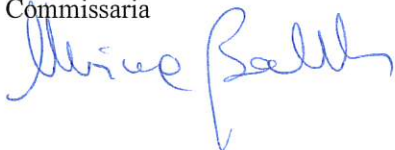
- Luca Di Vito, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago – Presidente



- Thomas Botzios, Console Generale d'Italia in Chicago – Commissario



- Marina Balestra, Vice Commissario amministrativo presso il Consolato Generale d'Italia –
Commissaria



Chicago, 19.03.2024

Chicago, 25.03.2024

Alla c.a. del Prof. Edmondo Lupieri

President - Board of Directors

ItalCultura NFP

Oggetto: Aggiudicazione della gara per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago.

Gentile Prof. Lupieri,

sono lieto di darLe notizia che, positivamente esperite le verifiche di legge previste, l'aggiudicazione della gara per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago in favore di ItalCultura NFP è definitiva.

Certo di poter proficuamente collaborare con ItalCultura NFP nell'anno a venire, Le porgo i miei distinti saluti,



Il Direttore

Luca Di Vito



Convenzione per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Chicago

La presente convenzione (“Convenzione”) è stipulata il giorno 8 aprile 2024 tra l'Istituto Italiano di Cultura di Chicago, Ufficio Culturale del Governo Italiano, situato al 500 di North Michigan Avenue, Suite 1450, Chicago, Illinois 60611 (qui di seguito denominato “ISTITUTO”) e ItalCultura, ente morale senza fini di lucro creato secondo le leggi dello Stato dell'Illinois (qui di seguito denominato “ItalCultura”), situato al 161 N. Clark Street, suite 4300, Chicago, IL, 60601 (qui di seguito denominati “le parti”).

POICHÉ l'ISTITUTO e ItalCultura convengono sul comune obiettivo di promuovere l'insegnamento della lingua e della cultura italiana

POICHÉ l'ISTITUTO ha la competenza, l'esperienza, i materiali e dispone di locali per l'insegnamento della lingua e cultura italiana;

POICHÉ ItalCultura desidera utilizzare il prestigio dell'immagine, le competenze, i materiali, l'esperienza e i locali dell'ISTITUTO per l'insegnamento della lingua e cultura italiana;

PER QUESTE RAGIONI le parti convengono quanto segue:

1. Per svolgere il programma di insegnamento della lingua e cultura italiana l'ISTITUTO concorda con ItalCultura i termini e le condizioni che seguono:

- a. L'ISTITUTO metterà a disposizione di ItalCultura i locali siti in 500 N. Michigan Ave, suite 1405, Chicago, IL, facenti parte dell'ISTITUTO, ma con ingresso separato, per lo svolgimento dei corsi e per la gestione degli stessi. I locali sono composti da 4 classi per l'insegnamento, una sala docenti, un'area ingresso e ricezione del pubblico e un vano adibito ad area caffè. Eventuali modifiche e cambiamenti agli spazi utilizzati per la didattica dovranno essere concordati dalle parti e saranno a carico di ItalCultura.
- b. L'ISTITUTO doterà i suddetti locali di attrezzature tecniche didattiche (lavagne interattive multimediali) e degli arredi necessari alle attività di insegnamento.
- c. L'ISTITUTO provvederà a pubblicizzare, nel migliore dei modi, le attività didattiche di ItalCultura attraverso ogni mezzo disponibile. Equivalente visibilità verrà comunque data al nome e al logo di ItalCultura.
- d. L'ISTITUTO metterà a disposizione dell'azione didattica la sua biblioteca, videoteca e le pubblicazioni e materiali multimediali sulla lingua italiana secondo il regolamento della biblioteca.
- e. L'ISTITUTO offrirà agli studenti di ItalCultura la possibilità di sostenere gli esami di "Certificazione del livello di conoscenza della lingua italiana come lingua seconda" o CILS. Detti esami saranno gestiti dall'ISTITUTO e i relativi attestati saranno rilasciati dall'Università per Stranieri di Siena. L'ISTITUTO, gestore degli esami, incasserà le tasse d'esame.
- f. L'ISTITUTO supervisionerà e coordinerà i corsi dal punto di vista didattico al fine di garantire un elevato livello qualitativo dei corsi stessi di italiano. A tale fine l'ISTITUTO concorderà anche con ItalCultura il numero minimo e massimo di iscritti ai corsi e il calendario delle lezioni. Verrà incaricato della supervisione personale qualificato dell'ISTITUTO.
- g. L'ISTITUTIO, tramite proprio personale fornirà i servizi segreteria didattica per la scuola di lingua.
- h. L'ISTITUTO non riterrà ItalCultura responsabile di eventuali danni o infortuni che derivino da attività svolte nei locali dell'ISTITUTO, mentre

ItaCultura sarà responsabile di ogni eventuale danno o infortunio causato a persona o beni dell'ISTITUTO relativi allo svolgimento della propria attività.

- i. L'ISTITUTO non sarà responsabile per i pagamenti da effettuare agli insegnanti che saranno selezionati da ItaCultura. ItaCultura non riterrà l'ISTITUTO responsabile per il pagamento di tasse cittadine, statali o federali relative all'insegnamento part-time svolto presso ItaCultura. I contratti stipulati fra ItaCultura e il suo personale di ufficio o i suoi insegnanti part-time non comporteranno un rapporto di lavoro diretto o indiretto, subordinato o mediato da agenzia con l'ISTITUTO.
- j. L'ISTITUTO si impegna, in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia a Chicago, a riconoscere ufficialmente ItaCultura come struttura didattica ufficiale riconosciuta dal Consolato per l'insegnamento della lingua e cultura italiana nell'area di Chicago.

2. ItaCultura si impegna, a fronte del sostegno fornito dall'ISTITUTO (Art.1):

- a. A corrispondere all'ISTITUTO un canone annuale di USD 100.000 (centomila dollari USA) per la concessione degli spazi e dei servizi di gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'ISTITUTO, per la durata di un anno. Il pagamento sarà effettuato come segue:
 - 1) USD 25.000 (venticinquemila dollari USA) entro il 30 giugno 2024;
 - 2) USD 25.000 (venticinquemila dollari USA) entro il 30 settembre 2024;
 - 3) USD 25.000 (venticinquemila dollari USA) entro il 31 dicembre 2024;
 - 4) USD 25.000 (venticinquemila dollari USA) entro il 31 marzo 2024
- b. Ad assumere come part-time insegnanti di madrelingua italiana che abbiano una buona conoscenza della lingua inglese e una laurea in Lettere o Lingue e Letterature Straniere rilasciata da un'Università italiana o che abbiano una equivalente laurea statunitense (in base alla tabella di equiparazione annessa

al D.I. del 5.5.04, pubblicato sulla G.U. del 21.08.04, . 196) e possibilmente nel campo delle lingue straniere e preferibilmente con esperienza nell'insegnamento dell'italiano come seconda lingua. In casi eccezionali, e che andranno debitamente valutati ed espressamente approvati dal concessionario, potrà essere ammesso a far parte del corpo docente anche personale in possesso di una laurea ad indirizzo diverso da quelli innanzi specificati.

ItalCultura è la sola responsabile della selezione dei docenti e del personale d'ufficio e dei contratti all'uopo sottoscritti.

- c. Ad incassare le quote di iscrizione ai corsi perseguendo l'equilibrio economico tra entrate e spese, pena la decadenza della concessione.
- d. Ad un incontro interlocutorio con gli iscritti ai corsi di lingua per la somministrazione di test di ingresso e la formazione delle classi.
- e. Ad attivare una polizza assicurativa per la copertura di danni che possano occorrere alle persone, ai locali, agli arredi e alle strutture tecniche messi a disposizione dell'ISTITUTO con limiti non inferiori ad un milione di dollari per incidente.
- f. A considerare l'ISTITUTO non responsabile di danni o di infortuni a qualsivoglia persona o che derivino in conseguenza delle attività di ItalCultura, anche se le possibili rivendicazioni si riferiscano a danni o infortuni verificatisi nella sede dell'ISTITUTO.
- g. A valutare la possibilità, nel corso di ciascun esercizio finanziario, di effettuare versamenti diretti all'ISTITUTO, per sostenere specifiche manifestazioni e iniziative culturali organizzate e promosse dallo stesso per l'insegnamento della lingua italiana e per la promozione della cultura italiana.
- h. A valutare la possibilità di effettuare versamenti di eventuali utili residui nel proprio bilancio al termine di ciascun esercizio finanziario, al fine di sostenere attività di promozione linguistica e culturale programmate dall'ISTITUTO nell'esercizio finanziario dell'anno seguente.

3. Il termine di questa Convenzione è il 18 aprile 2025. Entrambe le parti concordano che questa Convenzione può essere rescissa, con comunicazione scritta all'altra parte con un preavviso di 60 giorni. Tali comunicazioni dovranno essere inviate ai seguenti indirizzi:

ITALCULTURA

500 N Michigan Ave, Suite 1405
Chicago, IL 60611

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

500 N Michigan Ave, Suite 1450
Chicago, IL 60611

Con copie inviate per conoscenza al Console Generale d'Italia a Chicago. In ogni caso il contratto non potrà essere terminato prima della conclusione dei corsi già iniziati.

4. Allo scadere della presente Convenzione, ItalCultura restituirà i locali nello stesso stato in cui le sono stati consegnati, sostenendo le eventuali spese per il ripristino delle condizioni originali.
5. Questa Convenzione contiene l'intero contratto delle parti e annulla ogni altro accordo o patto precedente, orale o scritto, tra l'ISTITUTO e ItalCultura.
6. E' facoltà dell'ISTITUTO revocare l'affidamento qualora emerga una palese inadeguatezza nell'erogazione del servizio alle condizioni pattuite.
7. Ogni controversia derivante dalla presente Convenzione sarà risolta sotto l'arbitrato del Console Generale d'Italia a Chicago. In caso l'arbitrato si riveli non risolutivo della controversia sarà competente il Tribunale di Roma.
8. Questa Convenzione sarà interpretata in conformità con le leggi dello Stato italiano.

La presente Convenzione viene sottoscritta in data 8.04.2024 ed entra in vigore il 19.04.2024.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Luca Di Vito'.

Luca Di Vito
Direttore

ITALCULTURA

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Edmondo Lupieri'.

Edmondo Lupieri
President – Board of Directors